



# **Annuario**

della *Pro Grigioni Italiano*

**2008**

**Annuario della  
Pro Grigioni Italiano | 2008**



Martinsplatz 8  
CH-7000 Coira

tel. +41 81 252 86 16  
fax +41 81 253 16 22  
e-mail [info@pgi.ch](mailto:info@pgi.ch)  
sito [www.pgi.ch](http://www.pgi.ch)

### **Impressum**

Responsabile: Sacha Zala  
Redazione: Giuseppe Falbo, Romana Walther  
Stampa: Tipografia Menghini SA, Poschiavo

## Indice

Prefazione	5
1. Organi e comitati della Pro Grigioni Italiano	7
Consiglio direttivo	7
Consiglio delle Sezioni	7
Commissioni permanenti	8
Comitati sezionali	10
2. Attività della Sede centrale	15
Presidenza	19
Settore promozione artistica	19
Commissione promozione artistica	21
Settore pubblicazioni e media	21
Commissione collana della Pgi	21
Almanacco del Grigioni Italiano	22
Quaderni grigionitaliani	22
Giornalino «Mondo Nostro»	23
Commissione radiotelevisiva	24
Settore istruzione e lingua	24
Commissione istruzione e lingua	24
Settore ricerche	25
Commissione ricerche	25
3. Attività dei Centri regionali	26
Centro regionale Bregaglia	26
Centro regionale Coira	27
Centro regionale Moesano	28
Centro regionale Valposchiavo	29
4. Attività delle Sezioni fuori valle	31
Sezione di Berna	31
Sezione di Davos	32
Sezione Romanda	32
Sezione Sopracenerina	33
Sezione di Zurigo	33
5. Premio «Cubetto Pgi» 2008 a Danilo Nussio	35
6. Preventivo e consuntivo 2008	36
7. Bilancio Pgi al 31 dicembre 2008	39
8. Rapporto di revisione	40



## Prefazione

Ricorrendo il 90° anniversario della Pro Grigioni Italiano, il 2008 è stato un anno particolarmente significativo e carico d'importanti impegni. Con l'approvazione del nuovo Statuto e la messa in atto di tutti i nuovi regolamenti, il Sodalizio si è presentato a questo importante appuntamento con una veste rinnovata e consona alla nuova situazione normativa data dalla Legge cantonale sulle lingue. Come previsto da questa legge, il Sodalizio ha firmato il 3 dicembre 2008 gli accordi di prestazione con il Cantone, chiudendo così ufficialmente la lunga fase di riforme della Pgi. Con l'assunzione della prima operatrice culturale per il Centro regionale Bregaglia, la Pgi ha pure completato la sua struttura operativa. Il Sodalizio è quindi riuscito con successo a professionalizzare la figura dell'operatore culturale in tutto il Grigionitaliano e a Coira. Ogni centro regionale della Pgi fungerà da piattaforma ideale per collaborazioni con altre associazioni culturali regionali, nonché da supporto per i volontari del Sodalizio. Grazie a questa riforma, la Pgi si conferma quale polo linguistico-culturale principale del Grigionitaliano.

Tra l'attività svolta dal Sodalizio nel 2008 spicca l'organizzazione dell'esposizione speciale dedicata al Grigionitaliano («Benvenuti in piazza») alla fiera autunnale Gehla a Coira. Con una presenza di pubblico da record – ca. 80'000 visitatori – e una buona copertura mediatica, la Gehla è stata la vetrina ideale per presentare al resto del Cantone il nostro territorio, le nostre tradizioni e la nostra cultura. Il trilinguismo del Cantone dei Grigioni vive soprattutto di questi momenti d'incontro che sono molto importanti per la minoranza italoфона che più di tutte ha bisogno di farsi conoscere. Avvenimento saliente dell'esposizione «Benvenuti in piazza» è stata la visita del Consigliere federale on. Samuel Schmid all'area dedicata al Grigionitaliano.

Con l'intervento della Consigliera federale on. Eveline Widmer-Schlumpf ai festeggiamenti per il 90° anniversario, tenutosi nella Sala del Gran Consiglio a Coira, la Pgi ha potuto dare il benvenuto al secondo membro del Governo federale. Nel suo discorso la Consigliera federale ha esortato la Pgi a continuare l'importante lavoro in favore della lingua e della cultura italiana nei Grigioni. Il Consiglio federale è l'istituzione svizzera che meglio rappresenta la volontà d'unità delle quattro culture del Paese. Non riusciamo dunque a immaginarci maggior segno di stima per il lavoro della Pgi di quanto esprime l'esortazione della Consigliera federale. Questa stima per l'impegno profuso dalla Pgi è rivolto a quella moltitudine di volontari che – in questi 90 anni – con grande idealismo e tenacia hanno dato vita al Sodalizio e al Grigionitaliano.

Sacha Zala, presidente della Pgi



*Il Presidente della Pgi, Sacha Zala, con la Consigliera federale Eveline Widmer-Schlumpf alla manifestazione del 25 ottobre 2008 a Coira per il 90° anniversario della Pgi*

# 1. Organi e comitati della Pro Grigioni Italiano



## **Consiglio direttivo (Cd)**

Presidente della Pgi: Dr. Sacha Zala  
(sacha.zala@pgi.ch)

Vicepresidente: Agostino Priuli, caposettore Promozione artistica  
(agostino.priuli@pgi.ch)

Membri: Paolo Parachini, caposettore Pubblicazioni e media  
(paolo.parachini@pgi.ch)  
Dr. Mathias Picenoni, caposettore Istruzione e lingua  
(mathias.picenoni@pgi.ch)  
Albina Cereghetti, caposettore Ricerche  
(albina.cereghetti@pgi.ch)



## **Consiglio delle Sezioni (Cs)**

Presidente: Dr. Renzo Pedrussio (renzo.pedrussio@bluewin.ch)  
Vicepresidente: Paola Gianoli Tuena (paola.gianoli@tuena.ch)

Rappresentanti delle Sezioni nel Cs di:

Basilea: Marino Crameri (prudaint@gmx.net)  
Berna: Dr. Renzo Pedrussio (renzo.pedrussio@bluewin.ch)  
Bregaglia: Gian Andrea Walther (giawa@bluewin.ch), fino al 30.09.08  
Rosita Fasciati (rosita.fasciati@bluewin.ch), dal 01.10.08  
Chiasso: Bruno Tamò (circolo.lagrigia@bluewin.ch)  
Coira: Dr. Fernando Iseppi (nando.iseppi@bluewin.ch)  
Davos: Anny Domenica Jost (Promenade 39, 7270 Davos)  
Lugano: Carla Guidicelli-Biondini  
(avv.renato.giudicelli@bluewin.ch)  
Moesano: Roberta Cattaneo (roberta.cattaneo@pgi.ch)  
Romanda: Paola Gianoli Tuena (paola.gianoli@tuena.ch)  
Sopracenerina: Piero Casella (Sant'Antoni, 6535 Roveredo)  
Valposchiavo: Franco Milani (franco.milani@repower.ch)  
Zurigo: Giorgio Lardi (giorgiolardi@yahoo.com)

 **Sede centrale della Pgi**

Martinsplatz 8  
CH-7000 Coira

tel. +41 81 252 86 16  
fax +41 81 253 16 22  
e-mail [info@pgi.ch](mailto:info@pgi.ch)  
sito [www.pgi.ch](http://www.pgi.ch)

Segretario generale: Giuseppe Falbo ([giuseppe.falbo@pgi.ch](mailto:giuseppe.falbo@pgi.ch))

Operatore culturale: Mirko Priuli, fino al 31.08.08  
Alessandra Spagnolo Mantovani,  
dal 01.09.08 ([alessandra.mantovani@pgi.ch](mailto:alessandra.mantovani@pgi.ch))

Operatori culturali dei Centri regionali:  
Donata Anotta, Moesano, fino al 31.07.08  
Tessa Rosa, Moesano ([tessa.rosa@pgi.ch](mailto:tessa.rosa@pgi.ch)), dal 01.08.08  
Nicola Zala, Valposchiavo ([nicola.zala@pgi.ch](mailto:nicola.zala@pgi.ch))  
Romana Walther, Bregaglia  
([romana.walther@pgi.ch](mailto:romana.walther@pgi.ch)), dal 01.09.08

 **Commissioni permanenti**

*Commissione collana (Settore pubblicazioni e media)*

Prof. Dr. Renato Martinoni, presidente  
Rodolfo Fasani  
Dorotea Donth-Francioli  
Anna Maria Nunzi  
Paolo Parachini  
Dr. Giancarlo Sala  
Livio Zanolari

*Commissione ricerche (Settore ricerche)*

Prof. Dr. Michele Luminati, presidente  
Dr. Gian Casper Bott  
Albina Cereghetti  
Marco Marcacci  
Prof. Dr. Dieter Schürch  
PD Dr. Mauro Tonolla  
Dr. Stefano Vassere

*Commissione istruzione (Settore istruzione e lingua)*

Mathias Picenoni, presidente

Luigi Menghini

Maurizio Michael

Moreno Raselli

Dante Peduzzi

Silva Semadeni

Vincenzo Todisco

*Commissione radiotelevisiva (Settore pubblicazioni e media)*

Raffaella Adobati Bondolfi, presidente

Maurizio Michael, vicepresidente

Paola Müller-Storni

Giovanna Giuliani-Crameri

Paolo Parachini

Fabrizio Keller

Gianpiero Raveglia

*Commissione COPRA (Settore promozione artistica)*

Agostino Priuli, presidente

Raffaella Adobati Bondolfi (progetti e PR)

Fabrizio Fazioli (giornalismo/multimedia)

Marco Franciulli (arte)

Riccardo Lurati (cinematografia, filmologia)

Ivan Nussio (musica)

Armando Ruinelli (architettura)

*Commissione di revisione*

Arno Lanfranchi

Elena Pizzetti

*Commissione DAF (domande di aiuto finanziario), fino al 06.09.08*

Dr. Sacha Zala, presidente

Agostino Priuli

Gian Andrea Walther

Roberta Cattaneo

Franco Milani

Dr. Fernando Iseppi

*Commissione Cr (Centri regionali)*

Dr. Sacha Zala

Gian Andrea Walther, fino al 30.09.08

Rosita Fasciati, dal 01.10.08

Roberta Cattaneo

Franco Milani

Dr. Fernando Iseppi

Dr. Renzo Pedrussio

Agostino Priuli

*Redazione dei «Quaderni grigionitaliani»*

Prof. Dr. Jean-Jacques Marchand, caporedattore  
Paolo Parachini  
Prisca Roth-Dazzi  
Andrea Tognina

*Redazione dell'«Almanacco del Grigioni Italiano»*

Remo Tosio, caporedattore  
Renata Giovanoli, redattrice per la Val Bregaglia  
Marcello De Monti, redattore per la Valposchiavo  
Antonio Tognola, redattore per il Moesano

*Redazione del Giornalino «Mondo Nostro»*

A cura degli studenti della Sezione di italiano dell'Alta Scuola Pedagogica dei Grigioni, coordinati dal docente Luigi Menghini



**Sezione Bregaglia**

E-mail: bregaglia@pgi.ch  
Presidente: Gian Andrea Walther, fino al 30.09.08  
Rosita Fasciati, dal 01.10.08  
Vicepresidente/Attuaria: Bruna Ruinelli, Soglio  
Cassiera: Raffaella Giovanoli, Soglio  
Assessori: Lucrezia Bischoff, Casaccia  
Samuele Salis, Casaccia  
Revisori: Alberto Giovanoli, Vicosoprano  
Tosca Negrini, Casaccia  
Operatrice culturale: Romana Walther, Soglio, dal 01.09.08  
Numero di soci: 180



**Sezione Moesana**

E-mail: moesana@pgi.ch  
Presidente: Roberta Cattaneo, Santa Maria i.C.  
Vicepresidente: Paola Müller-Storni, San Vittore  
Assessori: Dorotea Donth-Francioli, Roveredo  
Monica Lurati, Roveredo  
Carlo Monti, Roveredo  
Sandy Pacciarelli, Arbedo  
Revisori: Carlo Mantovani, Lostallo  
Alessandro Massa, Santa Maria i.C.  
Operatrice culturale: Donata Anotta, Verdabbio, fino al 31.07.08  
Tessa Rosa, San Vittore, dal 01.08.08  
Numero di soci: 356

## **Sezione Valposchiavo**

E-mail: valposchiavo@pgi.ch  
Presidente: Franco Milani, Poschiavo  
Vicepresidente: Cecilia Rossi Corti, Li Curt  
Attuaria: Alessandra Zala, Poschiavo  
Cassiera: Angela Brunoldi Bongulielmi, Brusio  
Assessori: Daniela Guidi, Poschiavo  
Irena Monigatti, Zalende  
Revisori: Nando Nussio, Brusio  
Fabio Compagnoni, Poschiavo  
Operatore culturale: Nicola Zala, Poschiavo  
Numero di soci: 602

## **Sezione di Basilea**

E-mail: basilea@pgi.ch  
Presidente: Marino G. Cramer-Simon, Frenkendorf  
Vicepresidente: Paolo Pola-Specha, Muttentz  
Attuario: Dr. Adriano G. E. Zanoni-Pola, Aesch  
Cassiere: Attilio Zanetti-Thommen, Allschwil  
Assessori: Lucia Conrad-Costini, Basilea  
Fede Vaccher-Venzin, Basilea  
Emanuel Tomaschett-Menghini, Kaiseraugst  
Numero di soci: 54

## **Sezione di Berna**

E-mail: berna@pgi.ch  
Presidente: Dr. Renzo Pedrussio, Liebefeld  
Vicepresidente: Reto Lendi, Ostermundigen  
Segretaria: Norma Brand-Pedrussio, Liebefeld  
Cassiere: Dr. Marco Zanetti, Bolligen  
Revisori: Mario Cramer, Rüfenacht  
Martina Rätzer, Münsingen  
Numero di soci: 115

 **Sezione di Chiasso**

E-mail: chiasso@pgi.ch  
Presidente: Bruno Tamò, Chiasso  
Vicepresidente: Valeria Cavazzoli, Chiasso  
Segretario: Alberto Forner, Quartino  
Cassiera: Agnese Togni, Chiasso  
Assessori: Erwin Brangher, Vacallo  
Marzia Mattiuzzo, Vacillo  
Mario Tomatis, Morbio Inferiore  
Coro La Grigia: Gianpiero Campelli, Novazzano  
Numero di soci: 171

 **Sezione di Coira**

E-mail: coira@pgi.ch  
Presidente: Dr. Fernando Iseppi, Coira  
Vicepresidente: Otmaro Lardi, Coira  
Attuaria: Prisca Roth-Dazzi, Haldenstein  
Cassiere: Sandro Salis, Coira  
Assessori: Luca Raselli, Coira  
Renata Sprecher, Trimmis  
Barbara Vitale, Coira  
Giovani Pgi: Tino Cramerì, Coira  
Nadia Bellini, Coira  
Madleina Raselli, Coira  
Revisori: Albino Plozza, Coira  
Roberto Rampa, Coira  
Operatore: Mirko Priuli, Trimmis, fino al 31.08.08  
Alessandra S. Mantovani, Haldenstein, dal 01.09.08  
Numero di soci: 267

 **Sezione di Davos**

E-mail: –  
Presidente: Anny Domenica Jost, Davos  
Vicepresidente: Rezio Vivalda, Davos  
Segretaria: Vittoria Michel, Davos  
Cassiera: Bianca Hess, Davos  
Assessori: Sonja Bossi, Davos  
Emma Müller, Davos  
Tito Paganini, Davos  
Revisori: Daniele Paganini, Davos  
Aldo Cortesi, Davos  
Numero di soci: 85

## **Sezione di Lugano**

E-mail: lugano@pgi.ch  
Presidente: Carla Guidicelli-Biondini, Lugano  
Segretaria: Ruth Tönz, Viganello  
Cassiere: Fausto Donati, Melano  
Membri: Paolo Ciocco, Breganzona  
Melanie Donati, Melano  
Sandro Bertossa, Carabbia  
Revisori: Verena Lardi, Lugano  
Marco Ferrari, Melano  
Numero di soci: 90

## **Sezione Romanda**

E-mail: romanda@pgi.ch  
Presidente: Paola Gianoli Tuena, Ginevra  
Segretario: Tiziano Cramerì, Losanna  
Cassiere: Italo Triacca, Nyon  
Assessori: Marcello Gervasi, Cessy  
Silvia Kato-Bondolfi, Bernex  
Alberto Gini, Versoix  
Giulio Perfetta, Le Mont Pélerin  
Revisori: Dina Nicolier-Iseppi, Ginevra  
Bernardo Godenzi, Meyrin  
Numero di soci: 61

## **Sezione Sopracenerina**

E-mail: –  
Presidente: Piero Casella, Roveredo  
Vicepresidente: Ernesto Lurati, Bellinzona  
Segretaria: Nadia Savioni, Monte Carasso  
Cassiera: Rosa Brunner, Bellinzona  
Assessori: Erno Vassella, Giubiasco  
Revisori: Filippo Parolini, Gnosca  
Pier Augusto Albricci  
Numero di soci: 80



**Sezione di Zurigo**

E-mail: zurigo@pgi.ch  
Presidente: Giorgio Lardi, Zurigo  
Segretario: Aurelio Lanfranchi, Küssnacht  
Cassiere: Luigi Bondolfi, Zurigo  
Assessori: Nelda Fischer-Giovannini, Bassersdorf  
Trudy Breyer-Fasciati, Unterentstringen  
Renato Semadeni, Zurigo  
Revisori: Danilo Zanetti, Zurigo  
Alberto Vassella, Zurigo  
Numero di soci: 84

## 2. Attività della Sede centrale

### *Firma degli accordi di prestazione e struttura operativa completata*

Dal punto di vista politico l'avvenimento più importante dell'anno è stata la firma degli accordi di prestazione con il Cantone avvenuta il 3 dicembre. Gli accordi di prestazione saranno, infatti, il filo conduttore dell'attività del Sodalizio per i prossimi quattro anni.

La definizione esatta delle singole attività da includere negli accordi di prestazione è stata il frutto di lunghe trattative con le autorità cantonali competenti. In queste trattative il Consiglio direttivo ha ottenuto che l'autonomia istituzionale del Sodalizio sia esplicitamente riconosciuta e che il raggio d'attività sia definito in modo ottimale per poter rispondere adeguatamente alle sfide attuali e del futuro. Negli accordi di prestazione l'attività del Sodalizio sarà sostanzialmente suddivisa in tre «gruppi di prodotti»:

- i «Progetti» che comprendono la nostra animazione culturale, i progetti per il rafforzamento dell'identità grigione e i progetti di ricerca;
- i «Progetti editoriali» che comprendono l'Almanacco del Grigioni Italiano, i Quaderni grigionitaliani, la collana della Pgi e il Giornalino;
- le «Consulenze» che comprendono tutti gli interventi della Pgi in favore della lingua e della cultura italiana. Con questo punto degli accordi di prestazione, lo Stato conferma la legittimità della Pgi a rappresentare la minoranza italoфона cantonale in questioni linguistiche.

Il bilancio con il piano contabile presentato con il preventivo 2008 rispecchia sostanzialmente i campi di attività futuri del Sodalizio. Anche dal punto di vista contabile la riforma attuata negli ultimi due anni si è rivelata quindi una buona preparazione per la stesura di questi accordi.

La firma degli accordi di prestazione con le due associazioni linguistico-culturali, Pgi e Lia Rumantscha, è stata per il Cantone l'occasione per chiarire definitivamente la suddivisione dei compiti per quanto riguarda il finanziamento delle associazioni culturali. Queste organizzazioni in futuro dovranno far capo esclusivamente ai finanziamenti previsti dalla Legge cantonale sulla promozione della cultura. Con questa chiara suddivisione dei compiti, lo Stato intende evitare i doppi finanziamenti come successo in passato e cioè che un progetto di un'associazione culturale riceva contributi sia dal Cantone sia dalla Pgi. In seguito a queste chiare disposizioni cantonali, il Sodalizio ha dovuto azzerare gli aiuti finanziari a organizzazioni terze.

L'anno 2008 non solo ha gettato le nuove basi legali per l'attività della Pgi, ma ha pure visto il completamento delle sue strutture operative. Con l'assunzione di un'operatrice culturale per il Centro regionale Bregaglia, il Sodalizio ha un riferimento professionale anche in questa regione del Grigionitaliano. Dal 1° settembre Romana Walther, infatti, è operatrice culturale presso il Centro regionale di Bregaglia con una percentuale d'impiego del 75%. Romana Walther è laureata in Scienze Politiche all'Università di Losanna, vanta delle esperienze lavorative in ambito teatrale e musicale in Svizzera e all'estero. La sede del Centro regionale Bregaglia è per il momento ancora provvisoria. Il Sodalizio sta conducendo trattative con le autorità comunali competenti per trovare una soluzione per la sistemazione definitiva del Centro regionale e del Centro di

documentazione nel quale la Pgi intende sistemare il proprio archivio e le pubblicazioni di sua proprietà.

### *Avvicendamenti nell'amministrazione della Pgi*

Oltre a Romana Walther, altri tre nuovi collaboratori nel 2008 sono entrati a far parte della struttura del Sodalizio:

Dal 1° settembre Alessandra Mantovani ricopre la funzione di operatrice culturale presso la Sede centrale e il Centro regionale di Coira in sostituzione di Mirko Priuli. Alessandra Mantovani ha conseguito la laurea in Scienze della comunicazione presso l'Università della Svizzera italiana. Nel corso dei suoi studi ha maturato esperienze all'estero e nell'ambito dei media. Dal 2004 è stata collaboratrice amministrativa dell'Università della Svizzera italiana.

Tessa C. Rosa ha iniziato il 1° agosto la sua attività presso la Pgi in qualità di operatrice culturale per il Centro regionale Moesano in sostituzione di Donata Anotta che ha lasciato il Sodalizio per formare una famiglia. Tessa C. Rosa si è laureata in storia dell'arte all'Università di Friburgo, vanta esperienze nell'ambito dell'insegnamento e collaborazioni con alcuni giornali e riviste tra cui i Quaderni grigionitaliani, dal 2002 ha lavorato come assistente di direzione presso il Conservatorio della Svizzera italiana a Lugano.

In qualità di praticante, Vittorio Scartazzini ha affiancato per un periodo di nove mesi il segretario generale Giuseppe Falbo e l'operatrice culturale Alessandra Mantovani. Vittorio Scartazzini ha conseguito il diploma della Scuola media commerciale di Coira e al termine dello stage presso la Pgi ha ottenuto la maturità professionale. Il gruppo degli operatori culturali è completato da Nicola Zala che da 4 anni con tanta dedizione ricopre la funzione di operatore culturale del Centro regionale Valposchiavo.

Dopo essere stato per 6 anni alle dipendenze del Sodalizio, prima nella funzione di segretario poi in quella di operatore culturale, Mirko Priuli ha lasciato la Pgi. Nella sua lettera di dimissioni Mirko Priuli ha ringraziato la Pro Grigioni Italiano per l'arricchimento professionale e personale che l'attività alla Sede centrale gli ha dato. Il Sodalizio si rallegra che Mirko Priuli abbia trovato una nuova sfida professionale in Ticino che appaga appieno le sue aspirazioni e i bisogni della sua famiglia. Donata Anotta è stata per 3 anni operatrice culturale al Centro regionale Moesano; nel mese di ottobre ha lasciato il Sodalizio per formare una famiglia. La Pgi ringrazia Mirko Priuli e Donata Anotta per il grande impegno profuso in favore del Sodalizio e augura ogni bene alle loro famiglie e al loro futuro professionale.

### *Attività 2008*

Dell'attività svolta nell'anno del 90° vi è sicuramente da ricordare l'organizzazione della presenza del Grigionitaliano quale regione ospite alla Gehla, uno dei progetti più grandi che la Pgi abbia mai realizzato. La Pro Grigioni Italiano ha voluto cogliere l'occasione offerta dalla Gehla per presentare in un'esposizione speciale, al resto della popolazione del Cantone il Grigionitaliano. Nell'esposizione «Benvenuti in piazza» il Sodalizio ha presentato il territorio, le tradizioni e la cultura del Grigionitaliano. La presenza di pubblico alla Gehla e la copertura

dei media ampiamente superiori alle più rosee aspettative hanno suggellato il successo dell'iniziativa.

Tra le attività a difesa della nostra lingua va sottolineata la presa di posizione sul Rapporto del Consiglio federale riguardante lo stato di attuazione in Svizzera della «Convenzione-quadro per la protezione delle minoranze nazionali». Con la ratifica di questa «Convenzione-quadro» il nostro Paese s'impegna affinché le persone appartenenti a minoranze nazionali possano preservare gli elementi essenziali della loro identità, la lingua, le tradizioni e il patrimonio culturale.

La Pgi non si è limitata alle prese di posizioni «ufficiali». L'impegno del Sodalizio in favore della nostra lingua si è anche concretizzato in un lavoro di lobbying presso le autorità politiche che per esempio ha toccato temi come l'equa rappresentanza degli italofoeni nelle alte sfere dell'amministrazione pubblica o la qualità di parte del servizio pubblico all'utenza italofoena. Un lavoro di lobbying che per sua natura deve avvenire dietro le quinte ma che è altrettanto necessario e che impegna notevolmente le nostre strutture, compresi i volontari ai quali il Sodalizio fa riferimento quali esperti.

### *Formulare una politica linguistica che tenga conto dei flussi migratori interni alla Svizzera*

Festeggiare un anniversario impone anche uno sguardo verso il futuro. Per la Pgi questo sguardo, per forza di cose, deve essere rivolto alla situazione dell'italiano nel Cantone dei Grigioni e in Svizzera. Purtroppo questo sguardo non riserva niente d'incoraggiante. Secondo le proiezioni dell'Ufficio cantonale per lo sviluppo del territorio dei Grigioni fino al 2030 il Grigionitaliano sarà interessato da una flessione demografica che potrà raggiungere il 25%. Ciò corrisponde al calo più accentuato di tutto il Cantone dei Grigioni. Questa previsione conferma i dati degli ultimi 30 anni che mostrano un calo del numero di italofoeni nel Cantone del 25%. Queste cifre, paragonate al calo del Romancio pari al 28%, mostra la difficilissima situazione nella quale si trova la lingua italiana nei Grigioni. La situazione dell'italiano in Svizzera non è molto migliore che nel nostro Cantone: uno studio dell'Università di Berna, infatti, ha indicato una flessione del numero di italofoeni di 7'000 unità all'anno.

Visto il calo demografico nel Grigionitaliano al quale assisteremo, specialmente dovuto al fatto che i grigionitaliani per lunghi periodi della propria biografia si spostano per motivi di lavoro nella Svizzera tedesca, anche rimanendo nel proprio Cantone, il principio di territorialità non può più essere considerato **l'unico criterio idoneo per garantire la protezione linguistica all'italiano**. Secondo questo principio, i parlanti italofoeni nel loro territorio autoctono godono di un buon livello di protezione giuridica; fuori da questo territorio, il livello di protezione è però praticamente nullo. L'Italiano va quindi sostenuto in particolare nei centri urbani con forte presenza di italofoeni, ovviamente ed in maniera del tutto particolare nelle rispettive capitali: Coira, quale capitale del Cantone, e Berna, quale capitale della Confederazione. Questo non farebbe che implementare la «Convenzione-quadro per la protezione delle minoranze nazionali» del Consiglio d'Europa che prevede che nelle aree geografiche d'insediamento rilevante, gli Stati firmatari debbano garantire la possibilità alle persone appartenenti ad una minoranza di apprendere la lingua minoritaria o di ricevere un insegnamento in questa lingua e

questo su tutto il territorio nazionale. **La promozione delle scuole bilingui nelle lingue nazionali deve quindi diventare un pilastro della politica linguistica in Svizzera.**

Per rafforzare la nostra lingua, il Sodalizio – oltre alla promozione delle scuole bilingui – sarà attivo in altri due settori della vita pubblica: l'amministrazione pubblica, in particolare quello che concerne l'equa presenza di italofoeni nel suo interno, e l'informazione in italiano.

Lo Stato non può essere considerato un datore di lavoro qualunque: oltre al valore simbolico della presenza di tutte le minoranze linguistiche nell'apparato statale è ormai accertato che l'Amministrazione pubblica di ogni Paese partecipa attivamente al suo processo decisionale e legislativo. In questo contesto, la conoscenza di tutte le realtà culturali e linguistiche è assolutamente necessaria, in particolare se sono così differenti come in Svizzera. La presenza di funzionari provenienti da tutta la Svizzera – soprattutto con funzioni dirigenziali – è quindi essenziale.

Infine il Sodalizio si è impegnato per l'informazione in italiano. Infatti non vi è promozione linguistica e culturale senza promozione dei mezzi di comunicazione. Ciò è vero a maggior ragione per il Grigionitaliano, se si considera il disinteresse che i media a livello cantonale generalmente nutrono per il nostro territorio e un servizio pubblico dell'informazione che a tratti è assente. Oltre a ciò, bisogna purtroppo constatare che anche lo Stato, in parte, viene meno ai suoi obblighi d'informazione verso la minoranza italofoena, non da ultimo nella sua informazione nei portali istituzionali.

(Dr. Sacha Zala, Presidente Pgi)

Sotto l'aspetto della gestione amministrativa del Sodalizio l'anno del 90° è stato contrassegnato da tre importanti novità. La prima novità è stata sicuramente la firma degli accordi di prestazione avvenuta il 3 dicembre. A partire dal 2009, infatti, il Sodalizio dovrà fornire al Cantone dei coefficienti sul grado di autofinanziamento di ogni singolo progetto (!), questo per misurare la capacità della Pgi di generare altre fonti di finanziamento oltre agli aiuti finanziari pubblici. Inoltre il Sodalizio dovrà presentare, entro il 30 settembre di ogni anno, il suo programma di attività per l'anno successivo. In base ai progetti del programma di attività, il Sodalizio fruirà degli aiuti finanziari pubblici. Infine ogni attività della Pgi dovrà essere pubblicata sul sito del Cantone [www.grigionicultura.ch](http://www.grigionicultura.ch).

La seconda novità è stata il completamento della struttura operativa della Pgi. Con l'assunzione di Romana Walther in qualità di operatrice culturale presso il Centro regionale Bregaglia, il Sodalizio può fare riferimento ora a una figura professionale anche in questa regione. Dopo 6 rispettivamente 3 anni alle dipendenze del Sodalizio Mirko Priuli e Donata Anotta hanno lasciato la Pgi. Il 1° settembre Alessandra Spagnolo Mantovani ha iniziato la sua attività quale operatrice culturale per la Sede centrale e il Centro regionale Coira, mentre dal 1° agosto Tessa Rosa è attiva presso il Centro regionale Moesano.

La terza novità è rappresentata dalla contabilità che con il consuntivo 2008 si presenta per la prima volta con il nuovo piano dei conti. Per volere della Commissione di revisione, inoltre, il Consiglio direttivo presenterà all'Assemblea dei delegati il bilancio consolidato dell'esercizio della Pgi e quello dei «Quaderni grigionitaliani». I «Quaderni grigionitaliani» continueranno a avere una contabilità separata da quella della Pgi, questo per dare seguito a precise disposizioni di Pro Helvetia che sostiene ogni anno la pubblicazione con un aiuto finanziario. Anche per questo motivo quindi il consuntivo 2008 – che chiude con un leggero avanzo – è difficilmente paragonabile a quello degli anni passati.



## **Settore promozione artistica**

(caposettore: Agostino Priuli)

Parallelamente alla ricca attività di promozione artistica proposta dalle sezioni, nel 2008 l'attività del Sodalizio si è articolata su tre maggiori progetti:

*Alberto Giacometti: una vita che riecheggia nelle montagne.* Con questa iniziativa la Pgi ha dato un seguito al progetto «Alberto Giacometti», iniziato nel 2006 e dedicato all'esimio artista a 40 anni dalla morte, con un'esposizione allestita presso l'Archivio di Stato e Biblioteca cantonale a Bellinzona dall'11 marzo al 19 aprile 2008. L'apertura della mostra – che portava lo stesso titolo del Quaderno monografico – è stata correlata da interventi dei due Consiglieri di Stato on. Gabriele Gendotti e Claudio Lardi, del Presidente della Pgi, nonché dell'iniziatore e autore principale del progetto, Silvio Giacometti. Nel quadro dell'esposizione Jean Soldini ha tenuto una conferenza dal titolo «Alberto Giacometti: l'arte di cominciare da capo.» Le gigantografie realizzate da Mirko Priuli a partire dalle minuscole

fotografie di famiglia ed esposte per le cure di Raffaella Adobati Bondolfi e del direttore Andrea Ghiringhelli e dei suoi collaboratori hanno riscontrato un grande successo di pubblico e dei media. L'artista Silvio Giacometti, prematuramente scomparso il 5 giugno 2008, ha in questi ultimi anni intensamente collaborato con la Pgi. Oltre a creare prestigiosi quadri ad olio e stampe, Silvio Giacometti ha dedicato varie opere al tema «Rapporto fra volume e colore con lo spazio: vorrei capirlo meglio», in parte esposte nella Galleria Curtins di St. Moritz. Di comune accordo con la direzione della GEHLA, la Pgi gli aveva affidato anche il compito di creare sia il manifesto ufficiale di tutta l'esposizione sia quello dell'area grigionitaliana presentati all'apertura della GEHLA in onore e ricordo del grande artista.

*Pgi: Regione ospite d'onore alla GHELA.* La partecipazione del Grigioni italiano in qualità di «Regione ospite d'onore» alla GEHLA di Coira dal 29 agosto al 7 settembre 2008, che per la sua 20<sup>a</sup> edizione è stata visitata da più di 80'000 persone, è stato uno dei progetti di maggior impegno per il Sodalizio. Per il giubileo dei 90 anni e sotto propria egida, la Pgi – con il prezioso aiuto del Cantone, delle regioni, dei comuni, degli enti turistici, delle associazioni culturali e di diverse ditte commerciali del Grigioni italiano nonché di molti volontari – ha fatto conoscere e apprezzare al resto del Cantone e della Svizzera *Italienischbünden*, vale a dire il Grigioni italiano. Con il motto trilingue «*Willkommen auf der Piazza! Bainvegni sin la piazza! Benvenuti in piazza!*» sono stati presentati sulla e attorno alla bellissima piazza in sasso della Calanca, in collaborazione con la Ferrovia Retica e la sua tratta Unesco del Bernina, i legami culturali, storici, sociali e commerciali che uniscono il Grigioni italiano al resto del Cantone. In occasione dell'apertura con la partecipazione della Pro costume di Poschiavo e del Brüs Brass Quintet è stato dato il benvenuto personale pure al Consigliere federale Samuel Schmid. Particolarmente significativi nei discorsi d'apertura del Consigliere federale Schmid e del Consigliere di Stato Claudio Lardi è stato l'apprezzamento per il lavoro svolto della Pgi. Nel suo intervento, il Presidente della Pgi ha posto l'accento sull'importanza della comprensione linguistica per la coesione del Paese.

*Tema annuale 2008 – La musica.* Nell'intento di dare spazio ai promotori della vita musicale grigionitaliana, il tema annuale 2008 è stato dedicato alla «musica». Per promuovere e valorizzare l'attività delle molteplici formazioni musicali e canore grigionitaliane, la Pgi ha realizzato tramite la Commissione per la promozione artistica (COPRA) e in stretta collaborazione con la RSI, Radiotelevisione svizzera, il doppio CD «al sul e l'amur. Canti e musiche dal Grigioni italiano» con registrazioni d'epoca e incisioni recenti. Il progetto è stato guidato dal responsabile della musica popolare della RSI, Pietro Bianchi, insieme ai suoi direttori, con la consulenza musicale del maestro Ivan Nussio; Raffaella Adobati Bondolfi ha coordinato i lavori e redatto il libretto che presenta tutte le formazioni coinvolte. L'iniziativa è stata accolta con entusiasmo e successo dalle ben 27 formazioni che hanno partecipato. La presentazione ufficiale del doppio compact disc è avvenuta in occasione dell'incontro di tutte le bande grigionitaliane (Filarmonica di Roveredo, Armonia Elvetica Mesocco, Filarmonica Comunale di Poschiavo, Filarmonica Avvenire Brusio e Musica Badile Bregaglia) il 18 ottobre 2008 a Poschiavo, in presenza del Presidente di Stato dei Grigioni, on. Corsin Farrér. Trattasi di un primo documento importante, a 90 anni dalla fondazione della Pgi, sia storico sia attuale della musica e del canto soprattutto popolare del Grigioni

italiano e delle regioni limitrofe, che resterà anche quale testimonianza per le future generazioni.

#### *Commissione promozione artistica COPRA*

(presidente: Agostino Priuli)

Le molteplici attività del Settore promozione artistica sono state in larga misura ideate, elaborate e accompagnate dalla Commissione COPRA e dai suoi singoli membri competenti in materia e che hanno direttamente contribuito al successo delle rispettive proposte. La COPRA si impegna a proporre anche per il futuro ulteriori progetti innovativi ed accattivanti nel quadro del suo elaborato concetto per i prossimi anni. Continua anche la collaborazione con l'Orchestra della Svizzera italiana, che quest'anno ha presentato due apprezzatissimi concerti nel Grigioni italiano, il primo il 15 agosto nella Sala polivalente di Bondo e il secondo il 16 agosto nella Chiesa evangelica di Poschiavo.



#### **Settore pubblicazioni**

(caposettore: Paolo Parachini)

Anche quest'anno l'attività editoriale della Pgi è stata molto intensa. Oltre alle edizioni periodiche («Quaderni grigionitaliani», «L'Almanacco», «Mondo Nostro»), è apparsa la seconda edizione dell'antologia «Scrittori del Grigioni italiano» a cura di Antonio e Michèle Stäuble. Il volume esce a dieci anni dalla prima edizione, da parecchio tempo esaurita. In questi dieci anni l'attività letteraria grigionitaliana ha continuato a essere fervida e ricca di risultati di ottimo livello, motivo per cui la Pgi ha deciso di presentare al pubblico un'edizione riveduta, ampliata e aggiornata dell'antologia. Il volume è quindi da considerarsi a tutti gli effetti una delle più ampie documentazioni bibliografiche attualmente disponibili sugli scrittori grigionitaliani; esso conta infatti sedici nuovi autori e trentatré testi inediti rispetto alla prima edizione.

#### *Commissione Collana letteraria della Pgi*

(presidente: Prof. Dr. Renato Martinoni)

La «Collana» che fa capo alla Commissione Collana letteraria della Pgi ha proposto nel biennio scorso due ristampe di libri già editi. Si tratta della riedizione del romanzo di Massimo Lardi, «Dal Bernina al Naviglio», e della ripubblicazione, in una versione aggiornata e ampliata, dell'antologia degli «Scrittori del Grigioni italiano», uscita una prima volta nel 1999 e riproposta nel 2008 in una veste nuova appunto, curata da Antonio e Michèle Stäuble dell'Università di Losanna. La Commissione saluta la ripresa di due opere già accolte nella «Collana della Pgi» come un segno positivo, che testimonia l'esaurimento dei titoli pubblicati e di conseguenza l'interesse per gli stessi. Dopo quindici anni di attività ha ritenuto però opportuno fermarsi un attimo a riflettere sul proprio operato. Dopo una lunga e proficua discussione sono state individuate due varianti per il futuro: continuare sui binari percorsi oppure cambiare strategie e orientamenti. Il discorso rimane tuttora aperto e dunque materia per il rapporto dell'anno venturo.

(caporedattore: Remo Tosio)

Dai riscontri dei numerosi lettori risulta che l'edizione 2008 dell'«Almanacco» è da annoverare fra le migliori degli ultimi venti anni. L'articolo «Cento anni fa nasceva Giovannino Guareschi», pubblicato nella Parte generale, ha riscontrato un particolare interesse, offrendo pure lo spunto per una serata cineforum. Molto apprezzati anche i contributi dalle singole regioni, Bregaglia, Moesano e Valposchiavo, con contenuti di attualità e ricordi del tempo passato. L'«Almanacco» ha potuto essere realizzato anche quest'anno, oltre che con l'apporto finanziario non indifferente del Sodalizio, grazie al prezioso lavoro di volontariato della sua redazione composta da Remo Tosio per la Parte generale, Renata Giovanoli per la Val Bregaglia, Marcello De Monti per la Val Poschiavo e Antonio Tognola per il Moesano.

La distribuzione a tutti i fuochi grigionitaliani, nonché agli abbonati nel resto della Svizzera è stata condotta con successo attraverso la posta; si tratta di un sistema semplice che permette di raggiungere un grande numero di lettori.

### *Quaderni grigionitaliani*

(caporedattore: Jean-Jacques Marchand)

Nel 2008 i «Quaderni grigionitaliani» hanno pubblicato quattro numeri per un totale di 534 pagine.

Il primo numero si è aperto con un ampio dossier dedicato al poeta Gilberto Isella, in occasione del conferimento del Premio Schiller per la poesia del 2007: comprende un suo scritto inedito intitolato «Dittico del sogno» e tre articoli di critica letteraria, scritti da Alberto Roncaccia, Flavio Ermini e Jean-Jacques Marchand. Gian Primo Falappi ha presentato e tradotto una conferenza tenutasi a Coira attorno al 1880 dallo storico J. A. von Sprecher sulle vicende della tipografia Landolfi a Poschiavo tra il 1549 e il 1615. Due saggi si riferiscono a due chiese di Roveredo: quella di Sant'Antonio Abate, di cui Maura Ponti ha descritto i recenti restauri agli stucchi e ai paliotti, e quella della Madonna del Ponte Chiuso, di cui Barbara Raveglia ha analizzato l'impianto architettonico e le decorazioni interne ed esterne. Andrea a Marca ha pubblicato l'inventario del fondo librario della biblioteca della Fondazione Archivio a Marca di Mesocco. Antonio Sichera ha evidenziato, nella raccolta poetica «Un eterno imperfetto» di Giovanni Orelli, le tematiche ricorrenti della corruzione dei tempi moderni, della morte e della speranza nelle generazioni future. Tibisay Andreetta ha studiato il bestiario amoroso della lirica italiana antica. Luca Plozza ha presentato la vasta riserva forestale creata nel 2008 nella Val Cama e nella Val Leggia (Mesolcina), mettendone in evidenza le qualità di valorizzazione ambientale e le possibilità di sfruttamento anche sul piano scientifico, didattico ed agro-turistico. La sezione «Antologia» era costituita da sei componimenti di Leonardo Gerig, in cui s'intrecciano scene d'infanzia pienamente goduta nella natura alpina, ricordi di istanti di amore e momenti di inquieta riflessione sulla vita.

Il secondo numero, realizzato in collaborazione con la rivista grigionese *Bündner Monatsblatt*, è stato dedicato a Bruno Giacometti, architetto di origini bregagliote, che ha compiuto cent'anni nel 2007. Pubblicando per la prima volta un elen-

co completo dei lavori dell'architetto, il numero ha permesso un primo sguardo d'insieme sulla sua opera poliedrica. Lo storico dell'arte Roland Frischknecht ha ripercorso la vita e la carriera dell'architetto, mettendo in luce il suo originale confronto con i postulati del Movimento moderno. E' seguito un lungo colloquio con Bruno Giacometti. I tre contributi successivi sono stati dedicati ai progetti più rilevanti eseguiti dall'architetto nei Grigioni: gli edifici per il personale dei nuovi impianti idroelettrici in Bregaglia e quelli per l'amministrazione pubblica e le scuole. Un saggio ha ricostruito la mappa dei contatti e delle affinità di Bruno Giacometti con alcuni esponenti di spicco dell'architettura moderna europea, un altro si è soffermato sulla genesi del progetto per il padiglione svizzero alla Biennale di Venezia. Un contributo è stato dedicato infine alla manutenzione degli edifici di Giacometti. I testi sono stati accompagnati da un ampio apparato iconografico e da un dossier del fotografo Ralph Feiner sui lavori di Giacometti nei Grigioni.

Il terzo numero contiene un ampio dossier dedicato a «L'italiano nel Grigioni trilingue: quale futuro?». Sei linguisti e pedagogisti vi hanno contribuito: Sandro Bianconi ha studiato l'evoluzione dell'italiano in Bregaglia negli ultimi dieci anni, Vincenzo Todisco ha descritto l'esperienza dell'introduzione del bilinguismo nelle scuole di Maloja, Dante Peduzzi ha evocato la funzione dell'italiano nelle scuole grigionesi, Mathias Picenoni ha analizzato l'uso dell'italiano e del dialetto nelle valli italofone, Matthias Grünert ha descritto i rapporti tra romancio e tedesco nell'ambito del trilinguismo cantonale e Bruno Moretti ha presentato la situazione dell'italiano nei Grigioni come un laboratorio da cui potrebbero nascere suggerimenti utili per altre minoranze linguistiche. Il numero comprendeva anche un articolo di Jean Soldini sulle caratteristiche dell'arte di Alberto Giacometti e un racconto inedito di Ketty Fusco ambientato a Pian San Giacomo sulla via del San Bernardino.

Il quarto numero si è articolato attorno a tre centri d'interesse. Per i novant'anni della Pgi, tre personalità hanno risposto alla domanda «Quale futuro per la Pgi?»: la consigliera federale on. Eveline Widmer-Schlumpf, il presidente della Pgi Sacha Zala e lo storico Hans Ulrich Jost. Nei dialetti delle quattro valli sono stati pubblicati sette brevi racconti di giovani, corredati da un ampio saggio complessivo di Linda Grassi sulle caratteristiche dialettali del Grigioni italiano. Alla tradizione culturale grigionitaliana del Novecento hanno fatto riferimento: un articolo di Stefano Crespi su Segantini, Alberto Giacometti e Varlin, due saggi del critico Gian Casper Bott sull'opera del padre e un contributo di Alberto Roncaccia su Remo Fasani. Un componimento di Anna Maria Pianezzi Marcacci sullo sciopero dei ferrovieri di Bellinzona ha concluso il numero.

### *Giornalino «Mondo Nostro»*

(caporedattore: Luigi Menghini)

Quest'anno la tematica che il gruppo redazionale ha proposto agli allievi grigionitaliani per il giornalino «Mondo Nostro» affronta l'argomento delle invenzioni e delle scoperte. Cercando un ambito che potesse essere elaborato da tutti i cicli scolastici della scuola dell'obbligo, le redattrici hanno invitato gli insegnanti a proporre liberamente questo soggetto agli allievi. Naturalmente trovano spazio nel Giornalino anche le relazioni di scambi scolastici tra classi grigionitaliane; una novità particolare è rappresentata dallo scambio tra una classe bilingue di Coira e una classe di Poschiavo.

Sia il lavoro di preparazione sia di redazione è stato svolto da un nuovo gruppo di future insegnanti di scuola elementare e scuola dell'infanzia dell'Alta scuola pedagogica e rappresenta un'interessante presa di contatto tra l'ASP GR e il territorio grigionitaliano. Vi hanno lavorato Anna Capelli, Cinzia Cramer, Laura Costa, Linda Lanfranchi, Martina Marcionni e Alessia Pesenti.

### *Commissione radiotelevisiva*

(presidente: Raffaella Adobati Bondolfi)

La Commissione RTSI della Pgi si è costituita nella sua nuova composizione nel novembre 2008. A breve termine, la Commissione intende sostenere iniziative che valorizzino il significativo traguardo del programma radiofonico «Voci del Grigioni italiano», che nel 2009 compirà 70 anni, e seguire attentamente i lavori di revisione degli Statuti SSR SRG e di conseguenza degli Statuti CORSI, prestando particolare attenzione alla situazione grigione e grigionitaliana. Prendendo atto del postulato del Governo retico indirizzato alla RTSI e alla CORSI (autunno 2008), la Commissione sottolinea l'importanza di incanalare e coordinare gli sforzi grigioni e grigionitaliani. La Commissione seguirà l'evolversi delle rivendicazioni cantonali atte ad ottenere una migliore copertura dell'informazione cantonale in lingua italiana e maggiori risorse di personale radiotelevisivo sul nostro territorio. La Commissione si adopererà pure per sensibilizzare la RTSI nei confronti della realtà grigionese e rafforzare la presenza grigione e grigionitaliana, sia in termini di temi sia di interlocutori, nei palinsesti RTSI.



### **Settore istruzione e lingua**

(caposettore: Dr. Mathias Picenoni)

Nel 2008 il settore istruzione e lingua ha posto l'accento sui tre progetti principali. In primo luogo, la Pgi ha affidato il giornalino «Mondo Nostro» agli studenti grigionitaliani dell'Alta scuola pedagogica Grigioni. Il risultato è un quaderno in veste nuova e ricco di nuovi impulsi. In secondo luogo, a livello politico-scolastico l'attenzione si è rivolta alle discussioni circa le ripercussioni del concordato Harmos sulle scuole dell'obbligo e il Programma di base Scuola grigione 2010. La Pgi si esprime chiaramente a favore dell'incremento – o perlomeno del mantenimento – dell'attuale numero di lezioni di tedesco nella scuola dell'obbligo e sostiene un modello di formazione liceale che permetta ai giovani grigionitaliani di conseguire la scuola dell'obbligo in valle. Infine, per quanto attiene al monitoraggio linguistico è prevista la promozione di progetti specifici che aumentino la sensibilità della popolazione per la presenza dell'italiano nel Grigioni italiano, ma anche e innanzitutto nei mezzi di comunicazione dell'amministrazione pubblica, segnatamente sui siti web.

### *Commissione istruzione e lingua*

(presidente: Dr. Mathias Picenoni)

La Commissione istruzione e lingua ha seguito con la massima attenzione i risvolti

politico-scolastici nel Cantone, ponendo l'accento sul mantenimento del tedesco come prima lingua straniera da insegnare con una dotazione di ore scolastiche uguale o anche superiore a quella presente; sull'importanza di promuovere l'italiano come prima lingua straniera insegnata nelle scuole di lingua tedesca e sulla scelta di un modello liceale adeguato alle esigenze dei giovani grigionitaliani.

## **Settore ricerche**

(caposettore: Albina Cereghetti)

L'attività del settore si sorregge su tre pilastri: il settore ricerche assume un ruolo sussidiario e di sostegno alle attività di ricerca già esistenti nel Grigioni italiano, coordina e sostiene attivamente iniziative parallele esistenti nelle varie regioni e assume un ruolo proprio di ricerca laddove non vi siano iniziative di ricerca specifiche. Con l'ausilio della rispettiva Commissione, il settore ricerche ha avuto un ruolo attivo sulla scelta delle priorità annuali della Pgi proponendo in particolare il tema «scuola» per il 2009.

### *Commissione ricerche*

(presidente: Prof. Dr. Michele Luminati)

Il 2008 è stato un anno di transizioni. Nella Commissione ricerche sono stati eletti due nuovi membri, Albina Cereghetti, architetto, al posto di Gianpiero Raveglia e Marco Marcacci, storico e ricercatore, che ha sostituito il Dr. Raffaello Ceschi. La Commissione ha tenuto un'unica riunione l'11 ottobre a Bellinzona. In questa occasione si ha avuto modo di conoscere i due nuovi membri e di congedarsi da Raffaello Ceschi, membro della Commissione sin dalla sua istituzione, ringraziandolo per il suo importante contributo e i suoi preziosi consigli. Il progetto sul «Trilinguismo giuridico» è stato ulteriormente elaborato e andrà a formare il secondo volume della collana ricerche della Pgi. La Commissione, nella sua funzione di consiglio scientifico per i «Quaderni grigionitaliani» ha incontrato, durante la riunione dell'11 ottobre a Bellinzona, il caporedattore Prof. Dr. Jean-Jacques Marchand, per il resoconto dell'anno 2008 e la programmazione dell'anno 2009 che risulterà essere molto intensa. La Commissione torna a sottolineare la validità del lavoro svolto dal caporedattore e dalla redazione. Questa nuova forma di conduzione dei Qgi, che sostituisce quella tradizionale del redattore unico, si è dunque confermata essere la scelta migliore per rinnovare e consolidare la rivista.

### 3. Attività dei Centri regionali

#### **Centro regionale Bregaglia**

(presidente: Gian Andrea Walther, Rosita Fasciati)

L'attività del Cr Bregaglia si è concentrata anche nel 2008 su manifestazioni di carattere linguistico e culturale realizzate in collaborazione con vari enti, tra i quali le biblioteche in Bregaglia, le comunità evangeliche e sponsor che hanno sostenuto finanziariamente la realizzazione delle manifestazioni. I progetti principali realizzati del Cr Bregaglia nel 2008 sono stati:

*Incontro Lingua-Dialetto-«Stria».* Causa il maltempo il progetto principe programmato per il mese di dicembre del 2008 ha dovuto essere rinviato ed ha avuto luogo il 28 febbraio dell'anno in corso. L'aspetto legato alla lingua vuole ribadire di anno in anno la sua centralità riguardante i progetti del Cr Bregaglia. Nel Pretorio di Vicosoprano Bruno Moretti, professore di linguistica italiana all'Università di Berna, Monica Gianettoni-Grassi, collaboratrice scientifica del Centro di dialettologia ed etnografia di Bellinzona e il direttore artistico del Teatro di Winterthur, nonché regista della «Stria 79», Gian Gianotti, hanno esposto e discusso con il pubblico alcune tematiche legate all'argomento della serata. Non da ultimo l'incontro è stato anche una specie di sondaggio per stabilire l'eventuale realizzazione di una nuova rappresentazione della «Stria». La moderazione è stata condotta da Mathias Picononi, autore di vari studi sul plurilinguismo nei Grigioni e membro del Consiglio direttivo della Pgi.

*Giornate culturali al Castelmur.* Si è trattato di quattro manifestazioni all'insegna del teatro e della musica: le esilaranti e non solo esibizioni del «Festival di Teatro al Castelmur», giunto alla sua seconda edizione, un prestigioso concerto del «Tritton Cello Ensemble» con quattro violoncellisti di fama internazionale, un concerto di musica folcloristica irlandese nell'ambito del festival «Musica e Natura» e un'esibizione vocale del «Chorprojekt St. Gallen».

*Animazione in piazza.* Con alcuni degli artisti del «Festival di Teatro al Castelmur», una decina di bambini delle elementari hanno trascorso insieme due settimane occupandosi di canto, musica, teatro, giochi, storie. Tutto ciò è poi sfociato nelle ormai tradizionali esibizioni sulle piazze che per l'occasione si animano nel vero senso della parola. Le manifestazioni hanno avuto luogo a Bondo, Coltura, Vicosoprano e all'ospedale-casa di cura Flin e sono state sostenute finanziariamente con contributi della Pro Juventute e della Conferenza magistrale.

Il Cr Bregaglia ha inoltre iniziato e promosso nel 2008 numerose manifestazioni. La storica Prisca Roth ha presentato il suo lavoro di ricerca sul basso medioevo «Pascoli, pane e giurisdizione: la Bregaglia alle soglie dell'età moderna» facendosi intervistare dal collega Daniele Papacella. La serata si è rivelata molto vivace e interessante sia per l'assoluta novità dell'argomento sia per la forma di conferenza-intervista.

«Domenica in musica» è un pomeriggio che da anni il direttore di «Musica e Natura» Roberto Porroni propone al pubblico: un concerto di un/a giovane distintosi nel suo corso di chitarra a Vicosoprano, preceduto da una sua relazione, quest'anno dal titolo «L'impressionismo musicale».

Il percorso artistico da Maloja a Chiavenna denominato «ArteBregaglia» si è concluso a settembre al palazzo Castelmur con una suggestiva performance di Malcolm Goldstein e Dorothea Rust.

Con la collaborazione delle biblioteche di valle sono state organizzate tre serate letterarie, una con Eugenio Rivoir che ha parlato su Danilo Dolci, una con Giovanni Bogo su Georges Berananos e l'ultima con Andrea Del Bondio che ha presentato una sua pubblicazione.

Il concerto dell'Orchestra da camera dei Grigioni che da alcuni anni si esibisce a Soglio può essere organizzato grazie al sostegno del Cantone ed ha avuto luogo a Soglio alla fine di agosto con un programma dedicato ai fiati.

Il Cr Bregaglia ha continuato ad occuparsi del museo Ciäsa Granda, di proprietà della Sezione, e dell'Archivio storico nel palazzo Castelmur, messo a disposizione dalla Regione Bregaglia a tempo indeterminato, coadiuvando con il suo lavoro l'attività di questi siti. Alla Ciäsa Granda, infatti, ha avuto luogo la mostra temporanea «Gli edifici di Bruno Giacometti degli anni 50», mentre nel palazzo Castelmur la mostra permanente di Dolf Kaiser «Quasi un popolo di pasticceri» è stata ritoccata e arricchita.



## **Centro regionale Coira**

(presidente: Dr. Fernando Iseppi)

Il 2008 è stato un anno di grande impegno per il Cr Coira, sia per la sua partecipazione a un importante evento quale la GEHLA, sia per i cambiamenti strutturali avvenuti in seno al comitato – l'arrivo della nuova operatrice culturale – e nei regolamenti della Sezione, con la revisione del proprio Statuto.

Nel corso dell'anno si è cercato di proporre un programma culturale variegato che toccasse diversi ambiti quali la letteratura, temi di attualità legati al Cantone, l'arte, il cinema, attività dedicate ai giovani e la musica. Ciò è stato possibile grazie a nuove collaborazioni e al rafforzamento di altre nel territorio. La Biblioteca cantonale dei Grigioni, il Museo retico, il Museo della natura, il Bündner Heimatschutz ed il Cinema di Coira sono solo alcuni esempi di tali sinergie che hanno reso possibile organizzare, contestualizzare in maniera adatta e dare un'appropriata cornice alle manifestazioni annuali.

*Letteratura.* In ambito letterario, tre sono stati gli incontri che hanno permesso di conoscere e approfondire libri e autori. A gennaio lo scrittore Massimo Lardi ha letto e commentato le sue due opere «Racconti del prestino» e «Quelli giù al lago». Nel mese di maggio Luigi Menghini ha invece dedicato un ciclo di serate allo scrittore novarese Sebastiano Vassalli, presentando la figura di questo importante scrittore contemporaneo ed evidenziando nelle sue opere confronti e analogie tra la vita contadina del '700 nel Veneto e nel Grigioni italiano. Il ciclo di serate si è concluso con la presenza dello stesso autore. Infine nel mese di giugno lo scrittore e poeta Paolo Gir ha tenuto la conferenza «La poesia come coscienza». L'incontro è stata anche l'occasione per festeggiare i 90 anni del poeta.

*Conferenze su temi diversi.* Per poter meglio capire una delle tematiche più discusse negli ultimi anni nel nostro Cantone, le fusioni dei comuni, è stata dedicata in maggio una serata alla situazione della Val Bregaglia. Anna Giacometti e Giuliano Cramereri hanno illustrato la situazione e tutti i risvolti derivanti

dalla fusione dei comuni bregagliotti. A fine ottobre la raccolta e l'utilizzo della castagna in cucina sono stati l'argomento di apertura dell'annuale castagnata organizzata dal Coro della Sezione di Coira. Mengia Spreiter ha presentato la raccolta e il trattamento della castagna in Bregaglia e ha esemplificato il suo utilizzo in cucina.

Novembre è stato il mese in cui si è tenuta una conferenza dedicata all'architetto Bruno Giacometti presso il museo della Natura di Coira, a seguito dell'uscita del numero monografico dei Quaderni grigionitaliani a lui dedicato e realizzato in collaborazione con il Bündner Monatsblatt. La serata è stata articolata in due momenti: visita guidata al museo, edificio realizzato da Bruno Giacometti, ed in seguito conferenza tenuta dai redattori ed autori delle due riviste, i quali hanno ripercorso la vita e le opere dell'architetto bregagliotto.

*Cinema.* Infine è stato possibile, con il sostegno del cinema di Coira, assistere tra ottobre e novembre alla proiezione di quattro film in italiano: «Marcello Marcello», «Pane e tulipani», «Ladri di biciclette» e «Non pensarci».

*Attività Giovani Pgi.* Per quanto riguarda l'attività dei giovani, essa è stata caratterizzata dall'annuale teatro organizzato e messo in scena degli studenti di Coira provenienti dal Grigioni italiano. «Diritto e rovescio» è stato rappresentato a Coira, Vicosoprano, Soazza e Poschiavo nei mesi di febbraio e marzo. Di grande importanza è stata la visita guidata in Mesolcina nel mese di settembre, che ha permesso loro di conoscere meglio il territorio e le sue particolarità architettoniche, così come l'incontro tra giovani studenti italofoeni in dicembre, caratterizzata dalla presentazione della ricetta dei pizzoccheri e dalla loro degustazione.

*Coro della Sezione di Coira.* Anche il calendario del Coro della Sezione di Coira è stato ricco di avvenimenti: oltre ad aver cantato durante la serata dedicata a Paolo Gir, ha partecipato attivamente alla GEHLA aiutando il Caffé 90 ed allietando con i suoi canti il pubblico presente. Per i 90 anni della Pgi si è esibito durante i festeggiamenti alla GEHLA e durante l'Assemblea dei delegati in ottobre. Infine è stato presente durante la serata dedicata alle castagne e presso il centro «*Werkstatt für Behinderte Argo*» per l'annuale concerto di Natale.



## **Centro regionale Moesano**

(presidente: Roberta Cattaneo)

L'animazione culturale del Centro regionale Moesano si è svolta sulla falsa riga dell'anno precedente, proponendo un programma pensato per un pubblico eterogeneo, al fine di rispondere alle aspirazioni e ai bisogni della regione. Hanno predominato i concerti, le mostre, le attività museali e le visite guidate di monumenti del Moesano.

*Concerti.* Concerto per flauto traverso e organo con Ursula Maggini e Livio Vanoni, Chiesa Evangelica Riformata Grono. Concerto del Gruppo Vocale Cantemus, Chiesa parrocchiale Santa Maria in Calanca. Concerto e spettacolo del Manila Vocal Ensemble, Capannone feste San Bernardino, in collaborazione con San Bernardino Vacanze. Concerto per pianoforte e mezzo soprano, Chiesa parrocchiale Augio, in collaborazione con Commissione culturale «La Cascata». Concerto dell'Orchestra mandolinistica Junior di Lugano, Chiesa parrocchiale di San Giulio Roveredo. Concerto docenti e allievi SMM, Chiesa parrocchiale di San

Giulio Roveredo. Concerto Coro Castelgrande e Coro La Grigia, Chiesa parrocchiale di Santa Maria in Calanca.

*Conferenze.* Patrik Krebs e Marc Bertogliati: «Nel Moesano alcuni fra i lariceti più vecchi d'Europa», «Applicazioni della dendrocronologia allo studio degli insediamenti rurali», Centro regionale dei servizi Roveredo. Marco Marcacci e Andrea a Marca: «Il vino e la ferrovia. Attività economiche tradizionali e modernizzazione in Mesolcina», Sala comunale Cama. Luigi Corfù: «Valichi e travalichi. Il confine nord-orientale della giurisdizione di Mesolcina nella prospettiva storica», Sala spettacoli Mesocco. Pgi e Coscienza Svizzera: Serata pubblica di conferenze dal titolo «Identità grigionitaliana e globalizzazione» e seminario «Collaborazione e comunicazione nella Svizzera Italiana».

*Gite culturali.* Gita primaverile a Milano con visita della galleria di Leonardo da Vinci al Museo della Scienza e delle Arti.

*Incontro bande.* Bande del Grigioni italiano, Palestra comunali Poschiavo.

*Mostre.* Mostra personale di Fernando Albertini, Torre Fiorenzana Grono. Mostra «Nigel Ritchie scultore», Torre Fiorenzana Grono. Mostra «Voli di rondine e petali di margherita», Moesano San Vittore.

*Presentazione libri.* «I mazzafam» di Gianni Bertossa, Centro culturale Augio.



## **Centro regionale Valposchiavo**

(presidente: Franco Milani)

Il Centro regionale Valposchiavo ha proposto nel 2008 un ricco programma culturale, cercando di soddisfare gli interessi di un vasto pubblico.

*Musica.* Nell'anno dedicato alla musica, la Sezione ha organizzato una serie di appuntamenti di alto valore. L'Orchestra della Svizzera italiana, la Compagnia Rossini, il Gruppo Fogarty (con la poschiavina Anna Lardi), il duo Christian J. Jenny e Jan Czajkowski e le bande del Grigioni italiano (Roveredo, Mesocco, Badile, Brusio e Poschiavo) si sono esibiti davanti ad un pubblico numeroso.

*Arte.* Nel 2008 sono state allestite anche due importanti esposizioni artistiche. Nel mese di giugno il Centro regionale Valposchiavo ha dedicato, a dieci anni dalla sua scomparsa, una mostra retrospettiva a Not Bott, concentrandosi sui suoi ultimi lavori, che risalgono agli Anni Novanta. Alla fine di luglio tre artisti grigioni (Paolo Pola, Gieri Schmed e Menga Dolf) hanno invece sottolineato l'importanza del plurilinguismo e del multiculturalismo cantonale con la mostra «L'arte unisce. Tre artisti grigioni s'incontrano». Inoltre a settembre l'artista Denise Bertschy – residente a Poschiavo da parecchi anni – ha esposto i propri lavori presso la Galleria Pgi. In collaborazione con il Museo Poschiavino, la Società Storica Valposchiavo e il Polo Poschiavo si è svolta anche una mostra dedicata ai 600 anni di appartenenza della Valposchiavo alla Lega Caddea.

*Letteratura.* La proposta del «Caffè letterario» si è ulteriormente consolidata nel corso del 2008. Un buon gruppo di appassionati lettori ha dedicato ben nove serate al romanzo di Vincenzo Todisco «Il suonatore di bandoneón» e ai saggi di Remo Bodei «Le forme del bello» e di Gian Luigi Beccaria «Per difesa e per amore. La lingua italiana oggi». Gli animatori di questi incontri sono stati Vincenzo Todisco, Ennio Galanga e Luigi Menghini. Essi hanno approfondito vari aspetti legati al romanzo «biografico», alla filosofia della bellezza e alla linguistica italiana.

Ad inizio anno è stato presentato il libro «La luce del mondo. Tre scrittrici nei Grigioni». Il volume, che fa parte della Collana Pgi, contiene alcuni racconti ambientati nel Grigioni italiano. Marta Morazzoni, nota autrice di fortunati romanzi, ha presentato a Poschiavo le particolarità dei suoi due racconti «L'azzurro e il carbone» e «Soggiorno a Poschiavo», che trattano della Valposchiavo. Il libro è completato da due altri testi: uno di Anna Felder sulla Val Bregaglia e l'altro di Laura Pariani sul Moesano.

*Pubblicazioni.* Con il DVD «Ricordi. Aspetti della vita quotidiana in Valposchiavo nel Novecento» la Pgi ha voluto valorizzare e mettere a disposizione delle future generazioni delle testimonianze orali raccolte tra il 1999 e il 2003 nell'ambito del progetto «Storia orale poschiavina». In quel periodo alcuni studenti avevano intervistato una settantina di persone nate tra il 1910 e il 1935, esplorando alcune particolarità del loro modo di vivere. Il filmato mostra il mondo di parecchi decenni fa e parla dell'infanzia dei nostri avi, della loro formazione, scolastica e professionale, delle differenze fra le comunità religiose, di emigrazione, commercio, contrabbando e della Seconda Guerra Mondiale. Il DVD contiene alcune immagini inedite dell'archivio Luigi Gisep, così come qualche suggestivo spezzone della ricca raccolta di filmati del signor Plinio Tognina.

*Teatro.* Nella prima parte della stagione la Pgi ha proposto due spettacoli teatrali. Il primo – un insieme di brevi racconti mimati – ha visto protagonisti una decina di adulti. Il secondo – con la partecipazione di ben 15 bambini – ha appassionato il pubblico per l'originalità e la spontaneità degli attori e per le stupende coreografie.

*Tradizioni.* Il Cr Valposchiavo, l'Ente Turistico Valposchiavo e l'Associazione Castanicoltori hanno organizzato l'ottava edizione della Sagra della Castagna presso il Centro sportivo dei Casai a Campascio. Circa 800 visitatori hanno potuto gustare un succulento pranzo a base di castagne e assaggiare i sempre attesi «brasché». Particolare importanza è stata data anche all'aspetto culturale della manifestazione, con gli interventi musicali del Duo di Morcote e il tradizionale momento della castagna, incentrato questa volta sul risanamento dei castagneti nel Comune di Brusio.

## 4. Attività delle Sezioni fuori valle



### Sezione di Berna

(presidente: Dr. Renzo Pedrussio)

L'attività sociale 2008 è iniziata con la 66esima assemblea generale ordinaria. I 16 soci presenti hanno accettato all'unanimità sia l'aggiornamento della tassa sociale, che passando da 15 a 30 franchi permette alla sezione di far fronte alle spese per le manifestazioni di carattere ricreativo senza ricorrere ai sussidi della Centrale, sia di devolvere *una tantum* alla fondazione «Amiche e amici della Pgi» 6000 franchi del capitale sociale. La fondazione ha come unico scopo quello di sostenere finanziariamente progetti culturali della Pgi.

Il movimento soci della sezione è stabile. Come nel 2007, anche nel 2008 la corrispondenza è stata recapitata a un centinaio di fuochi e 20 associazioni (le altre sezioni Pgi, le sezioni bernesi della Pro Ticino e del Bündner Verein, Casa d'Italia, ecc.).

*Visite e incontri.* Visita di Palazzo federale organizzata dall'allora segretaria dell'Assemblea federale e nostra socia Mariangela Wallimann-Bornatico. Incontro con i parlamentari grigioni organizzato assieme al *Bündner Verein Bern*. L'incontro si è tenuto nella sala stile impero del ristorante *Zum Äusseren Stand*. La discussione con i parlamentari, alla quale hanno partecipato più di 80 persone, è stata moderata da Daniele Papacella.

*Conferenze.* «Costruivano Case»: Conferenza di Diego Giovanoli sulle particolarità architettoniche nelle valli a sud delle Alpi retiche. La conferenza ha suscitato grande interesse. Per il libro di Giovanoli che dovrebbe uscire in primavera e del quale è editrice la Pgi sono state raccolte diverse sottoscrizioni.

«Nascita e sviluppo degli impianti idroelettrici nelle Alpi retiche»: Conferenza di Franco Milani, responsabile della comunicazione e dello sviluppo marketing di Rätia Energie. Milani ha tracciato la storia delle società idroelettriche sorte all'inizio del XX secolo sul nostro territorio evidenziandone punti in comune e diversità.

«L'oratorio di Sant'Anna a Poschiavo»: Conferenza dello storico dell'arte Gian Casper Bott. Bott ha illustrato le particolarità architettoniche di questa chiesa un po' nascosta nel centro di Poschiavo nel contesto storico, sociale e teologico nel quale venne costruita nel 1732.

*Manifestazioni in collaborazione con le società amiche nella regione di Berna.*

«Archivio Svizzero di Letteratura»: Le conferenze organizzate dall'Archivio Svizzero di Letteratura in collaborazione con la Cattedra d'Italiano dell'Università di Berna e la Sezione sono sempre molto apprezzate; esse completano in modo ottimale la nostra offerta culturale. Nel 2008 la programmazione dell'ASL era rivolta soprattutto al romancio, ma per il 2009 sono previste già tre serate in italiano.

«*Bündner Verein Bern*» e Pro Ticino: Quest'anno con la Pro Ticino non ci sono state manifestazioni comuni. In collaborazione con il *Bündner Verein* la Sezione ha organizzato il tradizionale incontro con i parlamentari grigioni. La realizzazione dell'evento ha potuto essere garantita grazie alla coordinazione del presidente del *Bündner Verein* Jörg Luck e all'intervento del nostro socio Daniele Papacella che ha assunto la moderazione della serata.

## **Sezione di Davos**

(presidente: Anny Domenica Jost)

Le manifestazioni per così dire tradizionali e che si svolgono ogni anno sono sempre ben accolte e frequentate.

*Concerti.* Dopo l'assemblea generale ordinaria l'inizio delle manifestazioni culturali è stato dato dalla numerosa presenza al concerto sinfonico dell'Orchestra da Camera grigionese con musiche di Haydn e B. Bartok. Il programma culturale iniziato con la musica si è chiuso nello stesso modo, con la partecipazione al Concerto di Natale dei «Furbaz», formazione canora grigionese.

*Gite culturali.* Interessante è risultata essere la visita al locale museo di medicina con la mostra sull'aggiornamento degli strumenti di precisione per la chirurgia nell'ambito della medicina polmonare. Dopo il trasferimento da Zurigo via battello, Rapperswil ci ha offerto una trasferta culturale impegnativa con le visite al convento dei cappuccini e della grotta di S. Antonio, al castello dalla stupenda vista sulla città e sulle alpi glaronesi e dai bellissimi giardini con le innumerevoli varietà di rose.

Restando in sede cantonale si è ammirato la riuscita ristrutturazione della cattedrale di Coira mentre a Schatzalp, in relazione al conferimento del titolo di albergo storico 2008, si è visitato l'omonimo albergo che presenta tuttora sale e arredamenti risalenti al 1900.

## **Sezione Romanda**

(presidente: Paola Gianoli Tuena)

Le attività 2008 sono iniziate con l'Assemblea generale e la cena sociale, che hanno avuto luogo al ristorante «Hôtel Montbrillant» a Ginevra con 25 soci presenti.

*Salone del libro.* La 22ª edizione della fiera internazionale del libro di Ginevra si è svolta dal 30 aprile al 4 maggio 2008. Anche per il 2008, l'unico rappresentante della Svizzera Italiana alla 22ª edizione della Fiera internazionale del libro e della stampa di Ginevra era la Pgi dove abbiamo noleggiato uno stand presso la SBVV, lo stand degli editori e dei librai della Svizzera tedesca. La manifestazione è stata possibile grazie all'impegno di alcuni membri volontari della Sezione.

*Castagnata e visita dell'Arboretum nazionale del vallone di Aubonne.* Per la quarta volta consecutiva, alla castagnata che si è tenuta quest'anno il 18 ottobre è stata invitata la sezione di Ginevra della Pro Ticino. I partecipanti hanno avuto la possibilità di visitare il museo del legno. La manifestazione ha riscosso un notevole successo con una sessantina di presenti.

*Conferenza di Olinto Tognina sull'emigrazione poschiavina nel XVIII, XIX e XX secolo.* Conferenza organizzata in collaborazione con l'Amicale Poschiavina di Ginevra e che ha attirato un folto pubblico. La manifestazione ha avuto luogo il 14 novembre all'Hôtel Montbrillant di Ginevra.

*Presentazione del volume «Pigliare la golpe e il liono», in onore di Jean-Jacques Marchand.* Jean-Jacques Marchand, professore emerito di letteratura italiana all'Università di Losanna, dal 2007 è capo-redattore dei Quaderni Grigionitaliani. La presentazione ha avuto luogo l'11 dicembre ed è stata organizzata in colla-

borazione con l'Università di Losanna, sezione di italiano, e la società Dante Alighieri di Losanna. La Sezione ha inoltre contribuito finanziariamente alla pubblicazione del volume.

## Sezione Sopracenerina

(presidente: Piero Casella)

Una delle preoccupazioni maggiori della Sezione Sopracenerina è stato il reclutamento di nuovi soci: l'anzianità degli attuali associati e la mancanza di forze giovani riducono la partecipazione alle manifestazioni organizzate.

Quest'anno il programma prevedeva una visita alla fabbrica di cioccolata «Alpenrose» a Caslano, l'uscita alle Grotte del Monte Generoso e un'escursione all'esposizione di sculture «Open Air» a Roveredo.

Tuttavia, per il ristretto numero di partecipanti e in parte a causa del maltempo, abbiamo dovuto ripiegare su abituali manifestazioni locali, assemblea, uscita ai grotti e festa di fine anno, con una buona partecipazione di soci.

## Sezione di Zurigo

(presidente: Giorgio Lardi)

La Sezione Pgi di Zurigo da anni si pone lo scopo di portare un alito di cultura grigionitaliana in una città che ha un'offerta culturale tra le più ampie della Svizzera. Sicuramente la situazione non è sempre facile, ma non mancano le soddisfazioni. Riteniamo importante che nella città sulla Limmat sia presente una realtà grigionitaliana e anche nel 2008 la Sezione ha confermato la propria politica di collaborazione con altre società che perseguono scopi simili, in particolar modo con la *Società di Pusc'ciavin da Zürich* (SPZ), il *Gruppo Valtellinesi e Valchiavennaschi* e tutte le componenti della rassegna *Zurigo in italiano*.

*Manifestazioni culturali.* Come da tradizione abbiamo iniziato l'anno con una serata ricreativa in collaborazione con la SPZ. Purtroppo nel 2008 il gruppo di teatro dei *Pusc'ciavin da Coira* non è riuscito a mettere in scena un pezzo teatrale.

Per questo, assieme al comitato della SPZ, la Sezione ha proposto un concerto di un coro alpestre, riscuotendo un ottimo successo di pubblico. La Sezione ha proposto al numeroso pubblico una serata molto piacevole di musiche nostrane.

*Conferenze.* Due sono state le conferenze organizzate durante l'anno trascorso, tenute entrambe da signore di origini grigionitaliane, ma che da tempo (come vale per tutti i soci della Sezione) vivono nella Svizzera tedesca. In primavera Prisca Roth ci ha parlato dello sviluppo politico dei comuni in Bregaglia nel corso dei secoli: attraverso una serie di episodi e curiosità l'attento pubblico si è fatto un'idea di quella che è stata un'epoca storica ormai definitivamente conclusa. In autunno Silva Semadeni, presidente di Pro Natura, ha spiegato la politica svizzera nell'ambito dei parchi naturali, indicando quali siano le possibilità per creare nuove aree protette e quali siano i progetti in corso di realizzazione. La relatrice si è soffermata sui vantaggi ambientali e turistici dei nuovi parchi naturali, senza però nascondere le difficoltà con cui i promotori sono confrontati. La conferenza

ha avuto un buon riscontro di pubblico; la collaborazione con il Gruppo Valtellinesi e Valchiavennaschi si è rilevata quanto mai proficua.

*Visita al Convento Fahr di Untersingen.* Poco prima delle vacanze estive, continuando la tradizione iniziata con la visita alle miniere di Horgen nel 2007, la Sezione ha organizzato una visita al Convento Fahr di Unterengstringen, con l'intento di meglio apprezzare le ricchezze della regione in cui abitiamo da anni. Con la sua ricca storia ecclesiastica, culturale e politica, questo edificio ha affascinato i visitatori, regalando loro un pomeriggio interessante e informativo.

*Zurigo in Italiano.* La collaborazione con gli altri enti culturali di Zurigo ha toccato l'apice in novembre, quando nell'ambito della serie di manifestazioni *Zurigo in Italiano*, abbiamo organizzato una visita guidata al complesso del Grossmünster e alla Wasserkirche, con particolare attenzione alle opere di A. Giacometti. Il successo di tale manifestazione (più di 90 persone) ha confermato l'importanza di cooperare con altre associazioni, soprattutto per approfittare delle sinergie nel far pubblicità. Sicuramente anche quest'anno la Sezione non mancherà di inserire una sua manifestazione nel calendario di *Zurigo in Italiano*, in modo da rafforzare ulteriormente i rapporti con le altre realtà italofone presenti sul territorio zurighese, riuscendo così a far conoscere la Pgi da un sempre più ampio settore della popolazione.

## 5. Premio «Cubetto Pgi» 2008 a Danilo Nussio

Il «Cubetto Pgi», premio ai difensori e ai promotori dell'italiano, onora il coraggio civile di chi difende nel quotidiano l'uso dell'italiano, con gesti concreti, piccoli o grandi che siano. Il premio rappresenta un riconoscimento a persone che hanno segnalato mancanze nell'uso dell'italiano e contribuito così a rafforzare l'identità plurilingue del Cantone dei Grigioni e della Svizzera. In linea di principio il premio non si rivolge a questioni correnti di politica, ma vuole premiare il coraggio di chi, resosi cosciente della responsabilità personale e collettiva insita nell'appartenenza a una minoranza linguistica, con il suo agire dà un contributo alla costruzione della dignità e dell'identità grigionitaliana e svizzeroitaliana. Il premio, un cubo di solida pietra alpina, vuole suggerire l'idea concreta di come l'unione di singoli pezzi possa edificare una struttura solida e duratura a difesa e a promozione dell'italiano. Il vincitore è scelto dal Consiglio direttivo della Pro Grigioni Italiano sulla base di segnalazioni dalle Sezioni della Pgi e da tutti gli interessati.

Il «Cubetto Pgi» 2008 viene conferito a Danilo Nussio per la sua perseveranza e costanza nel richiedere i comunicati stampa del Cantone dei Grigioni in lingua italiana. Si tratta di un importante apporto pratico al monitoraggio sull'uso dell'italiano nella comunicazione anche via internet del Cantone.

A vario titolo, Danilo Nussio è stato uno dei promotori principali di internet nel Grigionitaliano quale strumento di formazione, d'informazione e comunicazione e perciò quale importante veicolo di promozione linguistico-culturale: la peculiarità di internet di annullare le distanze fa inoltre di questo mezzo d'informazione un fenomenale strumento di coesione per una regione periferica e geograficamente disgiunta come il Grigionitaliano. Ne è conferma la nascita di altri portali d'informazione in altre regioni grigionitaliane, ai quali Danilo Nussio sotto molteplici vesti ha dato il suo apporto.

Alla sua funzione di redattore, Danilo Nussio ha aggiunto un costante e tenace lavoro di monitoraggio proprio dell'informazione che organi pubblici quali la Polizia cantonale o la Cancelleria del Cantone diffondono via internet, segnalando «al mittente» ogni sua trasgressione all'obbligo di comunicare anche in italiano (ed informandone la Pgi). Le lacune nella comunicazione del Cantone sono grandi, come grande è stata la perseveranza dimostrata da Danilo Nussio nel segnalarle e nel rivendicare ogni volta il diritto ad un'informazione in italiano.

La Pro Grigioni Italiano è grata a Danilo Nussio per aver esteso la promozione e la difesa della nostra lingua al nuovo e importante mezzo di comunicazione che è internet. Per la sua perseveranza nel richiedere quanto è garantito alle cittadine e ai cittadini grigionitaliani dalle leggi, la Pgi gli conferisce il «Cubetto Pgi 2008», il premio ai difensori dell'italiano.

## 6. Preventivo e consuntivo 2008

### Entrate

1. Aiuti dello Stato	Preventivo	Consuntivo
Aiuto finanziario federale	800'000	772'464
Aiuto finanziario cantonale	200'000	110'000
<b>Totale Aiuti dello Stato</b>	<b>1'000'000</b>	<b>882'464</b>

2. Entrate generate	Preventivo	Consuntivo
Fondi raccolti e sponsorizzazioni	172'500	120'153.25
Contributi per progetti dei Cr	75'000	58'875.05
Fondazione "Amici PGI"	5'000	
Tasse sociali	2'000	2'107.00
Entrate gestione finanze	2'000	2'346.90
Vendita pubblicazioni e abbonamenti	50'000	66'143.10
Altre entrate	1'000	50.00
Ricapitalizzazione di contributi a terzi	0	
<b>Totale Entrate generate</b>	<b>307'500</b>	<b>249'675.30</b>

3. Prestazioni proprie	Preventivo	Consuntivo
<b>3.1 Prestazioni proprie degli organi del volontariato</b>		
Membri del Consiglio delle Sezioni	18'000	18'000.00
Membri del Consiglio direttivo	51'000	51'000.00
Presidente	50'000	50'000.00
Centri regionali (presidenti, comitati sezionali, altri volontari)	86'000	86'000.00
Membri delle Commissioni permanenti	24'000	24'000.00
<b>3.2 Prestazioni proprie del personale</b>		
Prestazioni di volontariato del personale	20'000	20'000.00
<b>3.3 Prestazioni proprie delle redazioni</b>		
Prestazioni proprie delle redazioni	16'000	16'000.00
<b>3.4 Prestazioni di terzi</b>		
Prestazioni di terzi	13'000	13'000.00
<b>Totale Entrate Prestazioni proprie</b>	<b>278'000</b>	<b>278'000.00</b>
<b>Totale entrate previste</b>	<b>1'585'500</b>	<b>1'410'139.30</b>

## Uscite

1. Organi del volontariato	Preventivo	Consuntivo
Assemblea dei delegati	10'000	9'944.50
Consiglio delle Sezioni	6'000	2'109.50
Consiglio direttivo	17'000	13'713.50
Presidente	10'000	10'000.00
Commissioni permanenti	10'000	8'294.50
Commissione di revisione	2'000	1'272.80
<b>Totale uscite Organi del volontariato</b>	<b>55'000</b>	<b>45'334.80</b>

2. Personale	Preventivo	Consuntivo
Sede centrale e Cr Coira		
Segretario generale (100%)		
Operatore culturale e Cr Coira (100%)		
Contabile, Stagista, pulizia	216'000	188'830.75
<b>Centri regionali</b>		
Operatore culturale in Valposchiavo (100%)		
Operatore culturale nel Moesano (100%)		
Operatore culturale in Bregaglia (100%)		
Segretaria nel Moesano (40%) (fino 31.12.2008)		
Altri	250'000	186'988.45
Oneri sociali e assicurazioni	100'000	65'625.25
<b>Totale uscite Personale</b>	<b>566'000</b>	<b>441'444.45</b>

3. Infrastruttura	Preventivo	Consuntivo
Sede centrale e CR Coira	40'000	47'709.32
Centri regionali	30'000	40'038.00
Sezioni	12'000	14'400.00
Trasferte, rappresentanza e altre uscite	11'000	8'619.35
<b>Totale uscite Infrastruttura</b>	<b>93'000</b>	<b>110'766.67</b>

## 4. Progetti

4.1 Progetti prioritari	Preventivo	Consuntivo
Priorità annuale	147'500	153'465.30
Progetti per il rafforzamento dell'identità grigione	20'000	20'388.90
<b>Totale uscite Progetti prioritari</b>	<b>167'500</b>	<b>173'854.20</b>

4.2 Progetti ordinari	Preventivo	Consuntivo
Animazione culturale dei Centri regionali	140'000	125'574.70
Manifestazioni culturali delle Sezioni	10'000	12'700.00
Iniziative presidenziali e dei capisettori	10'000	5'240.10
Progetti in campo artistico	5'000	6'133.50
Progetti in campo scientifico	5'000	10'500.00
Progetti per i giovani	15'000	9'406.00
Altri progetti	-	
Progetti in collaborazione con enti terzi	9'000	15'000.00
<b>Totale uscite Progetti ordinari</b>	<b>194'000</b>	<b>184'554.30</b>

<b>4.3 Progetti editoriali</b>	Preventivo	Consuntivo
Quaderni grigionitaliani (QGI)	70'000	50'695.80
Almanacco del Grigioni italiano	80'000	58'946.50
Collane	20'000	14'000.00
Pagina in Terra Grischuna	1'500	
Giornalino per i giovani	4'000	2'294.05
Annuario Pgi	3'000	1'484.80
PGInfo	1'000	
Traduzioni	3'000	
Presenza Internet	10'000	11'556.75
Bibliografia grigionitaliana	1'000	
Materiale promozionale	5'000	4'711.00
Fiere librerie	10'000	2'882.90
Altri progetti editoriali	3'000	18'000.00
<b>Totale uscite Progetti editoriali</b>	<b>211'500</b>	<b>164'571.80</b>
<b>Totale uscite Progetti</b>	<b>573'000</b>	<b>522'980.30</b>
<b>5. Aiuti a terzi</b>	Preventivo	Consuntivo
Domande d'aiuto finanziario di terzi	20'000	11'528.00
Partecipazioni ad altri enti	600	
Aiuti ricorrenti a terzi	0	
<b>Totale uscite Aiuti a terzi</b>	<b>20'600</b>	<b>11'528.00</b>
<b>6. Prestazioni proprie</b>	Preventivo	Consuntivo
Prestazioni proprie	278'000	278'000.00
Totale uscite Prestazioni proprie	278'000	278'000.00
<b>Totale uscite</b>	<b>1'585'600</b>	<b>1'410'054.22</b>
<b>Ricapitolazione</b>	Preventivo	Consuntivo
Totale entrate 2008	1'585'500	1'410'139.30
Totale uscite 2008	1'585'600	1'410'054.22
<b>Risultato d'esercizio 2008</b>	<b>-100</b>	<b>85.08</b>

## 7. Bilancio Pgi al 31 dicembre 2008

		attivi	passivi
Cassa		904.50	
Banca c.to corrente		162'322.18	
Posta		38'705.45	
Posta QGI		40'507.43	
Debitori		16'719.70	
Debitori QGI		10'357.95	
Imposta preventiva		1'759.35	
Imposta preventiva QGI		25.70	
Transitori attivi		506.70	
Partecipazione CORSI		1.00	
Partecipazione Tessitura P.vo		1.00	
Partecipazione mobili e macchine		1.00	
Partecipazione opere d'arte		1.00	
Partecipazione libri		1.00	
Creditori			61'574.05
Fondo internet e strumenti			7'642.90
Fondo pubblic. e quadri			6'574.00
Fondo collane Pgi			17'325.25
Fondo ricerche			12'313.80
Fondo traduzione libri			12'000.00
Transitori passivi			40'561.80
Accantonamento per infrastrutture			20'000.00
Accantonamento impegni verso terzi			1'000.00
Accantonamenti per progetti			29'578.45
Conto QGI			50'891.08
Patrimonio sociale, 1.1.2008	12'267.55		
Maggior entrata 2008	85.08		
<b>Patrimonio sociale, 31.12.2008</b>			<b>12'352.63</b>
		271'813.96	271'813.96

## 8. Rapporto di revisione

Rapporto della commissione  
di revisione all'Assemblea dei delegati  
della Pro Grigioni Italiano

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità e il conto annuale, della Pro Grigioni Italiano - sede centrale - per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2008.

Il Comitato Direttivo è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale, le quali richiedono che la stessa sia pianificata ed effettuata in maniera tale che, anomalie significative nel conto annuale, possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazioni, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente opinione.

A nostro giudizio la contabilità ed il conto annuale sono conformi alle disposizioni legali e statutarie.

Raccomandiamo di approvare il conto annuale a voi sottoposto che chiude con una maggior entrata di CHF 85.08 portando il patrimonio sociale netto a CHF 12'352.63.

Coira, 31 marzo 2009

I revisori:



Elena Pizzetti Arno Lanfranchi